



SHIJI ER
WANG WENXUE
CHUBANSHE

人民文学出版社

木偶奇遇记

[意大利] 卡洛·科洛迪 著
任溶溶 译



世界儿童文学名著插图本

世界儿童文学名著插图本

木偶奇遇记

〔意大利〕卡洛·科洛迪 著
任溶溶 译



人民文学出版社

Carlo Collodi
Le Avventure Di Pinocchio

根据意大利 Casa Editrice Giunti Marzocco
1977 年版本译出

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记 / (意大利) 科洛迪 (Collodi, C.) 著 ;
任溶溶译. - 北京: 人民文学出版社, 2006.6
(世界儿童文学名著插图本)
ISBN 7-02-005620-2

I. 木… II. ①科…②任… III. 童话 - 意大利 -
近代 IV. I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 026626 号

策划: 哈利·波特工作室
责任编辑: 王瑞琴
装帧设计: 何 婷
责任印制: 王景林

木偶奇遇记
Mu Ou Qi Yu Ji
〔意大利〕卡洛·科洛迪 著
任溶溶 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京铭成印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 112 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 5.5 插页 1
1998 年 5 月北京第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

印数 1 - 10000

ISBN 7-02-005620-2

定价 10.00 元

出版说明

“世界儿童文学名著插图本”汇集世界儿童文学创作的精华,其中包括各个时代、各个国家的优秀长篇小说、童话、寓言和诗歌,比较全面地代表了世界儿童文学创作的最高成就。本丛书中的近现代部分,选收的大都是脍炙人口的经典名篇;当代部分选收的则是既畅销而又获得过各种不同奖项的佳作。所有作品都配以精美的插图,这些插图大都保持了原汁原味,可以让读者尽领原著的风貌。

人民文学出版社编辑部

2006年5月

目 录

- 第 一 章 老木匠樱桃师傅怎么找到一段木头。
这段木头又会哭,又会笑,像个娃娃
似的。 1
- 第 二 章 樱桃师傅把他那段木头送给老朋友杰
佩托。杰佩托要把这段木头刻个呱呱
叫的木偶,又会跳舞,又会耍剑,还会
翻跟头。 5
- 第 三 章 杰佩托一回家,马上就动手做木偶,给
他取名叫匹诺曹。木偶最初的几桩恶
作剧。 8
- 第 四 章 匹诺曹和会说话的蟋蟀的故事。从这
个故事可以看到,坏孩子不爱听比他
懂得多的人的劝告。 14
- 第 五 章 匹诺曹肚子饿。他想找个鸡蛋煎来
吃。可他正在兴高采烈的时候,煎鸡
蛋打窗口飞出去了。 17
- 第 六 章 匹诺曹把脚搁在火盆上睡觉,第二天
早晨醒来,两只脚都烧掉了。 20
- 第 七 章 杰佩托回家。这可怜人把带回来准备
自己吃的早饭给了匹诺曹。 22

第 八 章	杰佩托给匹诺曹重新做了一双脚，还卖掉自己的短上衣，给匹诺曹买回来一本识字课本。·····	26
第 九 章	匹诺曹卖掉了他的识字课本去看木偶戏。·····	29
第 十 章	木偶们认出了他们的兄弟匹诺曹，隆重地欢迎他。可正在最热闹的时候，来了木偶戏班班主吃火人。匹诺曹九死一生，幸免于难。·····	32
第 十 一 章	吃火人大打喷嚏，饶了匹诺曹的命。匹诺曹后来又救了他的朋友花衣小丑，使他逃出虎口。·····	35
第 十 二 章	木偶戏班班主吃火人送给匹诺曹五个金币，叫他带回家去给他爸爸杰佩托。可匹诺曹上了狐狸和猫的当，跟它们走了。·····	39
第 十 三 章	红虾旅馆·····	44
第 十 四 章	匹诺曹由于不听会说话的蟋蟀的忠告，落到了杀人强盗手里。·····	47
第 十 五 章	两个杀人强盗继续追赶匹诺曹。追到以后，把他吊到一棵大橡树的树枝上。·····	51
第 十 六 章	天蓝色头发的美丽小女孩救下木偶，把他放在床上，请来三位大夫，看他是死是活。·····	54
第 十 七 章	匹诺曹要吃糖不要吃药。等到他看见埋死人的来抬他出去，就把药吃了。	

	随后他说谎，遭到惩罚，鼻子长起来。	58
第十八章	匹诺曹又遇到狐狸和猫。他跟着它们到“奇迹宝地”去种那四个金币。	63
第十九章	匹诺曹的金币被盗，可他反而被罚坐牢四个月。	69
第二十章	木偶从牢里放出来，要回仙女那里。但在路上他遇到一条可怕的蛇。接着他又落到捕兽夹里。	73
第二十一章	匹诺曹被农民逮住，被迫当狗看守鸡埘。	76
第二十二章	匹诺曹发现小偷。农民为了奖赏他的忠心，把他给放了。	79
第二十三章	匹诺曹痛哭去世的天蓝色头发的美丽仙女。接着遇到一只鸽子送他到海边。他跳下海去救他爸爸杰佩托。	83
第二十四章	匹诺曹来到勤劳蜜蜂岛，重新找到仙女。	88
第二十五章	匹诺曹答应仙女要学好，要读书，因为他不高兴老做木偶，而要变成一个好孩子。	95
第二十六章	匹诺曹跟同学一起到海边去看可怕的鲨鱼。	99
第二十七章	匹诺曹跟他的同学们打了一场大架。一个同学受伤。匹诺曹被警察抓去。	102
第二十八章	匹诺曹遇到麻烦，要在锅里像鱼那样	

	被油炸。	108
第二十九章	木偶回到仙女家。仙女答应他，从第二天起不再是个木偶，而变成一个真的孩子。为了庆祝这件大喜事，要举行早宴，大喝牛奶咖啡。	113
第三十章	匹诺曹没有变成真的孩子。他偷偷地跟朋友小灯芯上“玩儿国”去了。	120
第三十一章	玩了五个月以后，匹诺曹忽然大吃一惊，觉得头上长出了老大一对驴耳朵。随后他又变成一头驴子，还有尾巴等等。	126
第三十二章	匹诺曹长出一对驴耳朵，接着又变成一头真正的驴子，并且开始跟驴子那样“哼一呀，哼一呀”叫起来。	133
第三十三章	匹诺曹变成一头真驴子以后，被牵去出售。一个马戏班主买了他，教会他跳舞和跳圈。可有一天晚上他跌坏了腿，又被卖给另一个人。这个人要用他的皮来做鼓。	139
第三十四章	匹诺曹被推下海，给鱼吃了，重新变成木偶。可当他在海里逃命时，被一条可怕的鲨鱼吞下了肚子。	147
第三十五章	匹诺曹在鲨鱼肚子里找到……找到谁呢？读一下这一章就知道了。	154
第三十六章	最后匹诺曹不再是个木偶，变成了一个真正的孩子。	159

第一章

老木匠樱桃师傅怎么找到一段木头。这段木头又会哭，又会笑，像个娃娃似的。

从前有……

“有一个国王！”我的小读者马上要说了。

不对，小朋友，你们错了。从前有一段木头。

这段木头并不是什么贵重木头，就是柴堆里那种普通木头，扔进炉子和壁炉生火和取暖用的。

我也不知道是怎么回事，总之有一天，这段木头碰巧到了一位老木匠的铺子里。这位老木匠名叫安东尼奥，大伙儿却管他叫樱桃师傅。叫他樱桃师傅，因为他的鼻尖红得发紫，再加上亮光光的，活像一个熟透了的樱桃。

樱桃师傅看见这段木头，高兴极了。他满意得一个劲儿搓着手，低声嘟囔说：

“这段木头来得正好。我要拿它做条桌子腿。”

说干就干，他马上拿起一把锋利的斧子，动手就要削掉树皮，先大致砍出条桌子腿的样子。可他第一斧正要砍下去，手举在头顶上却一下子停住不动了，因为他听见一个很细很细的声音央求他说：

“可别把我砍得太重了！”

诸位想象一下吧，樱桃师傅这位善良的老头儿该是多么惊讶啊！

他一双眼睛吓傻了，满屋子骨碌碌转了一圈，要看看这个声音是打哪儿来的。可他一个人也没看见！他往工作台底下看看，没有人；他打开一直关着的柜子看看，没有人；他往一篓刨花和碎木片里面看看，也没有人；他甚至打开铺子门往街上看看，还是没有人！那么……？

“我明白了，”他于是抓抓头上的假发，笑着说。“这声音准是我听错了。我还是干我的活吧。”

他重新拿起斧子，在那段木头上狠狠地一斧砍下去。

“哎哟！你把我砍疼了！”还是那很细的声音埋怨着叫起来。

这一回樱桃师傅当真愣住了，眼睛吓得鼓了出来，嘴巴张得老大，舌头拖到下巴，活像喷水池里一个妖怪的石头像。

等到他重新能够说话，他吓得哆哆嗦嗦、结结巴巴地说了起来：

“这个细声细气叫‘哎哟’的声音，它到底是打哪儿来的呢？……屋子里可是一个人也没有。难道是这段木头，是它学会了像小娃娃那样又哭又叫吗？这我可怎么也不相信。瞧，就是这么一段木头。它跟别的木头一模一样，拿来生炉子的。扔到火里，倒可以烧开一锅豆子……那么，不是木头又是什么呢？难道是木头里躲着个人吗？要真躲着人，那他就活该倒霉。我这就来跟他算账！”

他这么说着，双手抓住这段可怜的木头，一点不客气，就把它往墙上撞。

撞了一会儿，他停下来竖起耳朵细细地听，看有什么哭声没有。他听了两分钟，没有；听了五分钟，没有；听了十分钟，也没有！

“我明白了，”他一面苦笑着说，一面抓头上的假发，“那细声细气地叫‘哎哟’的声音，一准是我自己听错了！我还是干



从前有……

我的活吧。”

可他心里仍然挺害怕，于是试着咿咿呀呀地哼支小调壮壮胆。



这一回他放下斧子，拿起刨子，要把木头刨刨光。可他一来一去地刚那么一刨，又听见那个很小很小的声音嘻嘻地笑着对他说了：

“快住手！你弄得我浑身怪痒痒的！”

可怜的樱桃师傅这一回活像着了雷打，扑通一声倒了下来。等他重新睁开眼睛，只见自己坐在地上。

他脸都变了色，一向红得发紫的鼻尖，这会儿都吓得发青了。

第二章

樱桃师傅把他那段木头送给老朋友杰佩托。杰佩托要把这段木头刻个呱呱叫的木偶，又会跳舞，又会耍剑，还会翻跟头。

正在这节骨眼，有人咚咚咚敲门。

“进来，”老木匠说。他连重新站起来的力气也没有了。

于是木匠铺里进来了一个小老头。他老是老，可老得精神。他的名字叫做杰佩托，可街坊邻居的孩子要想逗他发顿脾气，就叫他的外号“老玉米糊”。他有这么个外号，因为他那头黄色假发活像玉米糊。

杰佩托脾气挺坏。谁叫他“老玉米糊”就得倒大霉！他一下子凶得像只野兽，谁也没法对付他。

“您好，安东尼奥师傅，”杰佩托说，“您坐在地上干吗？”

“我吗，我在教蚂蚁做算术呐。”

“祝您成功！”

“倒是把您给带到我这儿来啦，杰佩托老朋友？”

“是我的腿把我给带来了呗。您知道，安东尼奥师傅，我是来求您给我帮个忙的。”

“随时乐意为您效劳，”老木匠回答着，跪了起来。

“今天早晨，我脑子里忽然想出了一个主意。”

“咱们倒来听听看。”

“我想亲手给自己做个漂亮的木偶。不是个普通木偶，是

个呱呱叫的木偶，会跳舞，会耍剑，还会翻跟头。我要带着这么个木偶周游世界，挣块面包吃吃，混杯酒喝喝。您看怎么样？”

“好极了，老玉米糊！”还是那个很细很细的声音不知打哪儿叫起来。

杰佩托这位老朋友一听人家叫他老玉米糊，脸登时气红了，红得像个红辣椒。他向老木匠转过脸来，气呼呼地说：

“您干吗得罪我？”

“谁得罪您了？”

“您叫我老玉米糊！……”

“我没叫过您老玉米糊。”

“难道是我叫了吗？我说是您叫了。”

“我没叫！”

“您叫了！”

“我没叫！”

“您叫了！”

他们越来越激动，结果从动口到动手，两个人打了起来，又抓又咬，像两只猴子似的。

等到一架打完，杰佩托那头黄色假发到了安东尼奥师傅的手上，老木匠那头花白假发却在杰佩托的嘴里。

“你把我的假发还我，”安东尼奥师傅说。

“你也把我的假发还我。咱俩讲和吧。”

两位小老头各自收回了自己的假发以后，互相紧紧拉手，赌咒发誓说以后要一辈子做好朋友。

“那么，杰佩托老朋友，”老木匠表示和解说，“您要我给您效什么劳呢？”

“我想要段木头做我的那个木偶。您肯给吗？”

安东尼奥师傅听了这话真是喜出望外，马上过去拿起工作台上那段把他吓了个半死的木头。可他正要把木头交给朋友，木头猛地一扭，打他手里使劲滑了出来，在可怜的杰佩托那很细的小腿骨上，狠狠地就是一下。

“哎哟！安东尼奥师傅，您送东西给人家是这么客气的吗？我的脚几乎都给您打瘸了。”

“我发誓我没打您的脚。”

“难道是我打我自己的脚不成！……”

“全怪这木头，是它打您的……”

“我知道是木头，可把木头扔在我脚上的是您。”

“我没扔给您！”

“您说谎！”

“杰佩托，您别得罪我，要不我就叫您老玉米糊！……”

“蠢驴！”

“老玉米糊！”

“蠢猪！”

“老玉米糊！”

“蠢猴！”

“老玉米糊！”

杰佩托听到这第三声老玉米糊，眼睛都气黑了，向老木匠猛扑过去。于是他们又打了一场大架。

等到这一架打完，安东尼奥师傅的鼻子多了两道抓伤，另一位背心却少了两颗纽扣。两个人这样算清账以后，又紧紧拉手，赌咒发誓说以后要一辈子做好朋友。

接着杰佩托拿起他那段呱呱叫的木头，谢过安东尼奥师傅，一瘸一拐地回家去了。

第三章

杰佩托一回家，马上就动手做木偶，给他取名叫匹诺曹。木偶最初的几桩恶作剧。

杰佩托住在一间很小的地下室里，只有楼梯底下透进来一点儿光。用具简单得不能再简单，只有破破烂烂的一把椅子，一张床，一张小桌子。里面墙上有个小壁炉，生着火，可火是画出来的。火上面有个锅子，锅子也是画出来的。锅子在腾腾地冒着热气，热气同样是画出来的，可画得跟真的一模一样。

杰佩托一回家，马上拿起工具，动手刻他的木偶。

“给他取个什么名字呢？”杰佩托自言自语说，“我就叫他匹诺曹吧。这个名字会给他带来幸福。我认识一家人，都叫匹诺曹：匹诺曹爸爸，匹诺曹妈妈，匹诺曹老大、老二、老三……他们一家都过得很好。其中最富的一个讨饭吃。”

杰佩托给木偶取好了名字，就埋头干起活来，很快就给他刻出了头发，刻出了脑门，刻出了眼睛。

眼睛刚刻好，请诸位想象一下杰佩托有多么惊奇吧，他发觉这两只眼睛自己骨碌碌动起来，接着一眨也不眨地瞪着他看。

杰佩托给这双木头眼睛瞪得受不了了，生气地说：

“木头傻眼睛，干吗瞪着我？”

没有回答。



杰佩托一回家，马上拿起工具，动手刻他的木偶。